



OPERATING INSTRUCTIONS

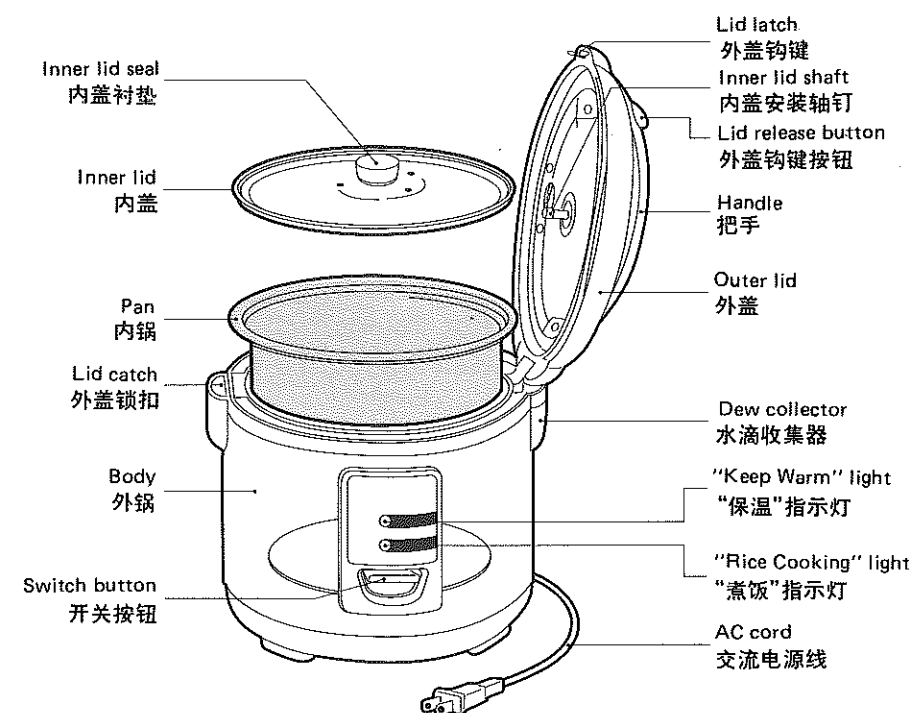
使用说明书

JAZ-A10U / JAZ-A18U

ELECTRONIC RICE COOKER/WARMER

电子煮饭锅/保温锅

PARTS IDENTIFICATION / 各部名称



Thank you for the purchase of this cooker. For the most effective use of this product, please read this instruction carefully before use, and keep it for your further reference, in case of multi-function or unknown usages.

我们衷心地感谢您购买此物。为了充分地发挥本品的机能，尽而有效地利用它，请您在使用前从头至尾地阅读本说明书。读后请您保存好。为使用时万一有不明白的地方或发生不良状况时，请熟读后好好保存它。

IMPORTANT SAFEGUARDS	1
ACCESSORIES	
附件	2
SPECIFICATIONS	
规格	2
CAUTIONS AND HINTS BEFORE USING	
使用前注意事项和愿望	2
HOW TO USE	
使用方法	3~5
HOW TO REMOVE	
拆卸方法	6
HOW TO CLEAN	
清洁方法	7

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles.
3. To protect against electrical hazards, do not immerse cord, plug and Rice Cooker in water or other liquid, except inner lid and pan.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazards.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
12. Always plug cord into the wall outlet. To disconnect, remove plug from wall outlet.
13. Do not use appliance for other than intended use.

14 SAVE THESE INSTRUCTIONS

Servicing should be performed by an authorized service representative. This product is intended for household use.

A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

Longer detachable power supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.

If longer detachable power supply cords or extension cords are to be used: (1) the marked electrical rating of the cords set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance; (2) if the appliance is of the grounded type, the extension should be a grounding-type 3-wire cord; and (3) a long cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled down by children or tripped over unintentionally.

The following instruction shall be applicable only for 120V:

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other).

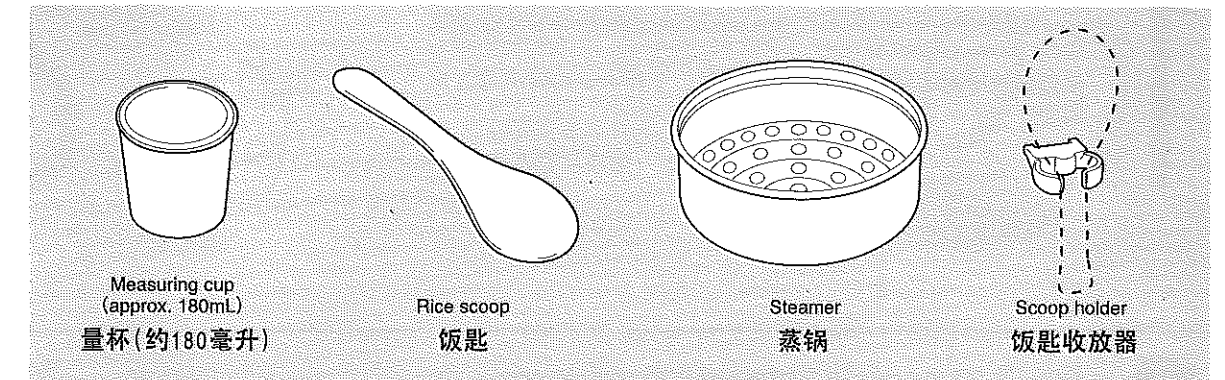
As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way.

If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug.

If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature.

1

ACCESSORIES/附件



SPECIFICATIONS/规格

Model 机型号码	Rice cooking capacity 煮饭容量		Power consumption 消费电力
	L 公升	Using 180mL measuring cup 使用180毫升量杯	
JAZ-A10U	0.18~1.0L 0.18~1.0公升	1~5.5cups 1~5.5杯	500W 500瓦特
JAZ-A18U	0.54~1.8L 0.54~1.8公升	3~10cups 3~10杯	650W 650瓦特

* The specifications of this product are subject to change without prior notice and without our obligation.

* 为提高性能, 本机规格若有变更, 恕不另行通知。

CAUTIONS AND HINTS BEFORE USING /使用前注意事项和愿望

1. Use this product with rated voltage A.C. outlet only.
2. Be sure to unplug the AC cord when the pan is not inserted or the cooker is not being used. Remember the keep warm function is operating whenever the AC cord is plugged in.
3. Whenever the switch button cannot be depressed to the cook position, never try to force it down. Usually when the pan is not inserted or when cooking has just finished this condition will exist.
4. Always close the lid completely after each serving to prevent drying, discoloration or unpleasant odors of the cooked rice.
5. Never leave the rice scoop or any other utensil in the pan when using the keep warm cycle.
6. Do not use the keep warm feature to reheat previously cooked rice that has been cooled.
7. Keep the surface between the bottom of the pan and the heater plate free from any foreign matter to prevent cooker malfunction.
8. On the first use of the cooker, do not use the steam function.

1. 本机仅可使用额定电压的交流电源。
2. 未放入内锅, 或本机不使用时, 必需将交流电源线拔掉。将电源线插进插座, 则经常发挥保温机能, 使煮饭锅处于保温状态。
3. 当开关按钮不能被置于煮饭位置时, 请勿硬将其按下。当内锅未放入, 或刚煮饭完毕时则会有上述现象。
4. 每次使用后需将盖子盖紧, 以避免米饭干固、变色或产生异味。
5. 在保温时, 不可将饭匙或任何其他东西留放于锅内。
6. 不可使用本机的保温系统来加热已冷却的旧米饭。
7. 不可将任何东西放于内锅底和电热板之间, 以避免本机故障。
8. 有关蒸台, 请注意新饭锅不能使用蒸台! 请在至少使用饭锅煮饭1次以上后使用蒸台。

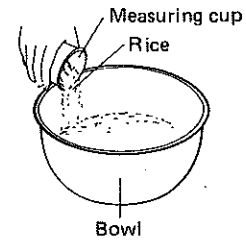
如果器具的电源软线损坏, 因需专用工具, 故必须由制造厂指定的维修店来更换。

2

HOW TO USE (Rice Cooking)/使用方法(煮饭)

1

Measure the desired amount of rice with the measuring cup accessory supplied with this rice cooker. One cup of uncooked rice will become about 3 cups of cooked rice.
使用本机所附的量杯量取所需的米量。1杯米量约可煮成3杯熟饭。



2

Rinse the rice in a separate bowl several times until the water in the bowl shows relatively clear.

Note: Many suppliers of rice suggest not to rinse the rice so much before cooking because vitamins may be lost to some extent.

将米倒入碗容器中清洗，冲洗至干净水为止。

注：若洗得太过分，有可能损失米内含有的维生素，故请加以注意。



3

Put the desired amount of rice and water into the pan.

* (For example) If 3 cups of rice are put into the pan, then water should be poured until the water line reaches approximately the number "3" level of the scale stamped on the inside of the pan.

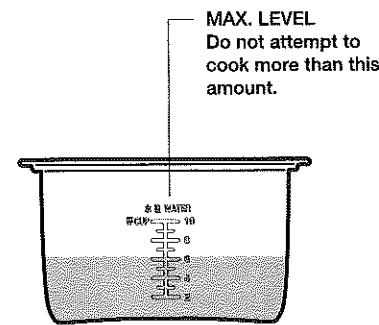
Helpful Hint One of the most important points to remember is the scale stamped on the inside of the pan is actually a good standard to follow.

The amount of water is totally dependent on personal tastes. Of course, more water makes fluffy rice – less water makes firmer rice.

根据您的口味，将米与适量的水放入内锅内。

* (例如)煮3杯米饭时，先将米洗净，将其放入内锅并加水至水位“3”的标志处。

煮饭的窍门：内锅里的标志为标准水量，故根据您的口味而调节水量。水多时煮得软饭，水少时煮得硬饭。



(ex. 1.0L Type)

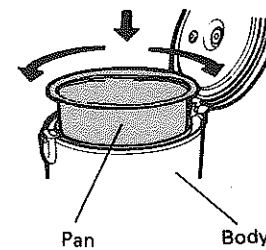
4

Install the pan into the cooker. Make sure that the pan has direct contact with the heating plate by turning it slightly from right to left until it sits properly.

* If the outside of the pan is wet or moist when placed into the cooker, this may cause a cracking noise while the unit heats up. Also this may cause damage to the inner workings of the product, so always wipe the outside of the pan completely before use.

将内锅放入本机。轻轻的将内锅由右向左转动，使其底部完全的与电热板相接触。

* 如果内锅外部周围沾有水而放入本机，在煮饭中则会有杂音发生，而且其也易使本机内部引起故障。因此，放入前需将内锅外部周围的水擦干。

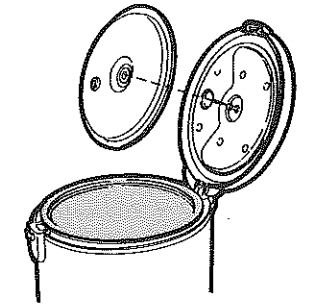


5

Install the inner lid to the outer lid by pressing the inner lid over the inner lid shaft.

After installing the inner lid, the smaller side of the inner lid seal should face you with the outer lid open. If the inner lid is inserted improperly, the outer lid will not close.

将内盖对准内盖安装轴钉押入，以将其安装于外盖。将内盖装妥后，打开外盖时内盖衬垫的较小端将会对您。如果没有正确的将内盖装妥，则不能使外盖关上。



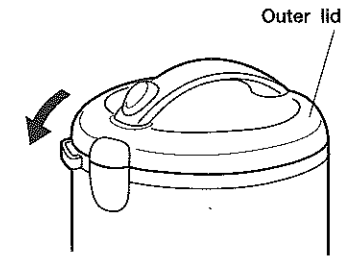
6

To close the outer lid, simply lower it until the lid latch engages with the lid catch with click.

* If the outer lid is not closed properly, the cooking efficiency will be badly affected.

关上外盖时，只需将其慢慢放下直到外盖钩键和外盖锁扣接合而发出卡啷的声音。

* 若未将外盖关紧，则煮饭效率将受影响。



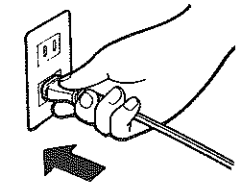
7

Plug in the AC cord into a wall outlet.

* Do not plug the AC cord in until actual cooking will start. Anytime this rice cooker is plugged in and the switch is not immediately set for cooking, the warming circuit is operating.

将电源线插头插入电源插座。
(“保温”指示灯将会亮起)

* 除非要开始煮饭，否则不可将电源插头插上。任何时候，只要将插头插上而未马上将煮饭开关按下，则保温系统将会发挥其机能。



8

Press the switch button on and a click will be heard. The rice cooking light will turn on indicating the rice is starting to cook.

按下煮饭开关按钮，可听到卡啷的声音。煮饭指示灯将会亮起而开始煮饭。

* If the pan is not placed into the cooker, the switch button cannot be set in the ON position.

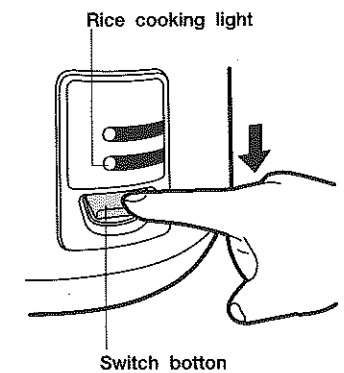
* Never cover the lid with a cloth or anything else during cooking.

Caution – Please note that the steam vent on top of the outer lid is very hot during cooking and steam will come out during the cooking cycle.

* 如果在本机内未装入内锅时，不可将开关按钮按至“ON”位置。

* 煮饭中，不可用布或任何其他的东西将本机覆盖。

注意：煮饭中，外盖上端的蒸汽口将很热且会有水蒸汽喷出，需加以小心。



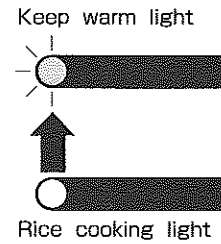
9

When the rice has finished cooking, the switch button will pop up and a click will be heard. At the same time the rice cooking light will go out and the keep warm light will go on, which means the keep warm feature is working.

* The switch button should not be pressed into the cook position during the keep warm cycle.

煮饭完毕时，开关会自动跳起，且可听到卡嗒的声音。同时，煮饭指示灯会熄灭而保温指示灯亮起，表示本机处于保温中。

* 保温时不可将开关置于煮饭位置。



10

When the switch button has turned off the rice cooking cycle and switched to the keep warm cycle, cooking actually continues by steaming. Therefore, the lid should be kept closed for about 15 minutes after the cooking cycle ends. This is an important process to cook fluffy and tasty rice.

当开关跳起，由煮饭阶段移至保温阶段，此时内部仍以水蒸汽焖饭中。因此，在煮饭完毕后仍需将盖子盖上约15分钟后方可开启。

11

After it has been boiled and steamed properly, simply push the lid release button and open the outer lid. Do not forget to loosen the cooked rice with rice scoop.

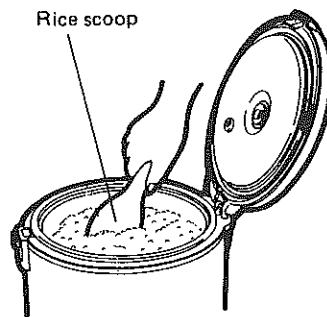
* Keep Warm cycle will continue automatically, after the cook cycle, until the AC cord is removed from the wall outlet. So, in order to stop the keep warm feature, remove the AC cord.

* While serving, be careful to keep the flanged rim of the pan free of rice; if this isn't done, the lid may not close properly and the keep warm feature may not work properly.

使煮好的饭焖一会儿，然后，按外盖钩键按钮打开外盖，接着用饭匙稍微均匀地搅动内锅里的米饭。

* 煮饭完毕后，本煮饭锅就自动处于保温状态，直至拔掉电源线为止。如果要停止保温状态时，拔掉电源线即可。

* 盛饭时，请注意避免将米粒附着于内盖的边缘，否则将会导致外盖难以关闭，并降低保温效能之原因。



HOW TO USE (Steaming)/使用方法(蒸)

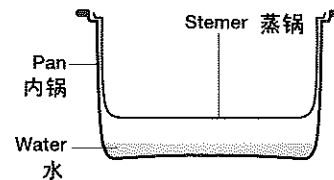
1

Put proper volume of water in the pan.
* The amount of water varies according to the food and quantity.

将适当的水放入内锅。
* 水量可根据所蒸食物及量调节。

2

Install the steaming plate into the pan and place foods on the plate.
将蒸盘放进内锅，然后放上待蒸食物。



3

- ① Install the pan into the cooker. Make sure that the pan has direct contact with the heating plate by turning it slightly from right to left until it sits properly.
- ② Install the inner lid to the outer lid by pressing the inner lid over the inner lid shaft.
- ③ To close the outer lid, simply lower it until the lid latch engages with the lid catch with click.
- ④ Plug in the AC cord into a wall outlet.
- ⑤ Press the switch button on and a click will be heard. The rice cooking light will turn on and steaming will start.

- ①将内锅放入本机。轻轻的将内锅由右向左转动，以使其底部完全的与电热板相接触。
- ②将内盖对准内盖安装轴钉押入，以将其安装于外盖。
- ③关上外盖时，只需将其慢慢放下直到外盖钩键和外盖锁扣接合而发出卡嗒的声响。
- ④将电源线插头插入电源插座。
- ⑤按下煮饭开关按钮，可听到卡嗒的声音。煮饭指示灯将会亮起而开始蒸。

FOR KEEPING COOKED RICE WARM AND TASTY: /为保温米饭并保持其美味

Washing rice

Bran gives an unpleasant odor to the cooked rice. Therefore, be sure to wash the rice thoroughly. Washing with lukewarm water will be effective for quick, through removal of bran.

Note: Some rice suppliers suggest not to wash rice because vitamins may be lost to some extent.

Keep Warm Time

Keeping warm for more than 12 hours might cause discoloration of the cooked rice or the rice to take on an unpleasant odor. The sooner it is served, the better it will taste.

Amount of rice to be "kept warm"

Be sure that the amount of rice to be kept warm is not too small.

If the amount of rice to be kept warm is too small, it will gradually dry and the taste will be affected. It is then advisable to serve it as soon as possible.

Cooker may be kept ON even during a meal.

For continuous keep warm feature, the cord should be kept plugged in even during a meal.

If the power cord is unplugged during "keeping warm", the temperature of the cooked rice drops. If warming is resumed, it causes quick spoiling of the rice. Therefore, be sure to keep the cord plugged in during keep warm.

Inner Lid and Pan

Be careful not to deform them: avoid rough handling. Deforming of the lid and pan will adversely affect the cooking and keep warm performance of the cooker.

清洗生米 米糠会使米饭产生异味。故必需完全的将米洗净。使用温水清洗将可更快的将米糠去除。

注意：一些米商建议不可清洗生米，因其将损失多量维他命。

保温时间 保温超过12小时后可能会使米饭变色或使其产生异味。愈早享用，其味愈佳。

"保温"的饭量 保温的饭量不可太少，否则将会导致使其饭干固而产生异味，故请加以注意。

则其将渐渐的干固，且口味也会受影响。此时最好尽早的将其吃掉。

即使是在用餐时也将本机电源接通 要继续保温时，则即使是在用餐时也将电源插上。

在"保温"中如将电源插头拔掉，则饭温将会降低变冷，若再重插上电源保温，则易使饭变坏。因此，在保温中一定要将电源线插上。

内锅与内盖 小心不可使内锅与内盖变形：不可粗鲁乱碰。使内锅与内盖变形后会影响到本机的煮饭和保温的性能。

HOW TO REMOVE/拆卸方法

[How to remove the dew collector]

Each time after using the cooker, the dew collector should be removed, emptied and washed clean.

To remove it:

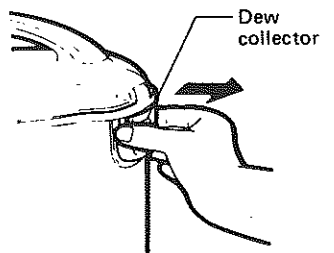
Grasp the dew collector and pull it in the arrow direction.

(水滴收集器的拆卸方法)

每次使用本煮饭锅后，就拆下水滴收集器而倒掉收集器里存有的水，然后用水洗干净。

拆卸方法

将水滴收集器向箭头方向拉上即可。



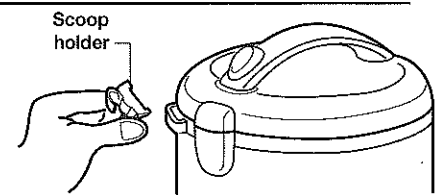
[How to install the scoop holder]

Place the scoop holder in the right position hooking it to the lid catch.

* Be sure to keep the scoop holder clean.

(饭匙收放器的安装方法) 将饭匙收放器安装在外盖锁扣部位。

● 请务必经常使饭匙保持清洁状态。



[How to use AC cord] (Cord Reel type only)

To pull it out: Pull out AC cord from the cooker.

* Be careful not to pull it out beyond the yellow sign on the AC cord.

To put it back: Slightly pull out the AC cord and put it back. AC cord will retract automatically.

(交流电源线的使用方法) (绕线型)

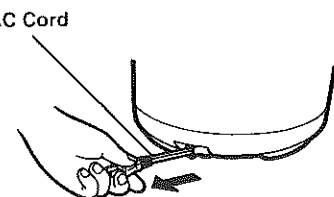
拉出方法

从煮饭锅拉出交流电源线。

* 出现电源线上的黄色标志时，请勿再拉上。

卷绕方法

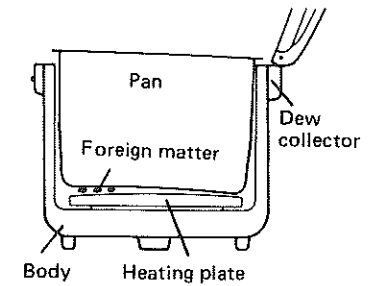
稍微拉出交流电源线，就自动地卷上其电源线。



HOW TO CLEAN / 清洁方法

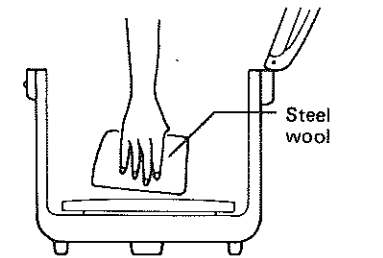
After using, unplug the AC cord and then clean the pan, inner lid and steam vent when the cooker has cooled.

- * Remove the pan and inner lid from the cooker and clean them in hot sudsy water and rinse completely then dry with a soft cloth.
- * Clean the outside of the cooker with a clean damp cloth.
- * Never clean any portion of this cooker with abrasive or harsh cleaners. Simply use a damp cloth or sponge with water and mild dish detergent.
- * Never submerge any part of the cooker other than the pan, inner lid, dew collector or any accessory in water or any other liquid.
- * Grains of rice or other foreign matter may become stuck to the heating plate. These must be removed to prevent improper cooking. To remove the cooked rice, it may be necessary to use a knife or similar instrument. Then steel wool can be used to smooth out and polish the spot for good contact between the heater and the bottom of the pan.
- * Improper cleaning of the cooker may cause unpleasant odors.
- * Any residue of vinegar or salt may cause corrosion of the pan finish.



煮饭完毕后，需将电源插头拔下。待本机冷却后，将内锅、内盖和蒸汽孔清洗干净。

- * 由本机上取下内锅和内盖，使用温肥皂水溶液将其清洗干净并用水冲洗干净，然后使用软布擦干。
- * 使用湿布将外锅外侧擦拭干净。
- * 不可使用磨蚀粉或粗糙清洁粉清洁本机。需使用沾有水液或软性清洁剂的湿布或海绵擦拭。
- * 除了内锅、内盖、水滴收集器外，不可将本机各部件浸入水中。
- * 饭粒或其他杂物可能会粘附于电热板上。必需将其去除以维护正常机能。要去除米饭焦粒时，需用刀片或类似的东西，然后再以钢绒磨平，使电热器和内锅底部能完全接触。
- * 没有将本机清洗干净，则易引起异味。
- * 任何残留的醋或盐类都易使内锅腐蚀。



P.T.F.E.-coated pan (Hints to ensure against damage to the P.T.F.E. coating)

- * When serving rice, be sure to use the attached rice scoop.
- * Do not use a metal scoop, spoon or spatula. Do not put spoons, forks, rice bowls, etc., in the pan.
- * When washing the pan do not use abrasives or harsh cleaners. Use a sponge or soft cloth.
- * It is possible, in a period of time, the pan P.T.F.E. coated surface becomes patchy with partial discoloration. It is due to the influence of water or steam, and has nothing to do with the coating's performance or its sanitary feature. You need not worry about it.

不粘焦饭的表面加工内锅(防止损坏内锅之方法)

- * 在盛饭时，必须使用附件的饭匙。
- * 不可使用金属饭匙或抹刀，且不可将汤匙、刀叉、饭碗等放入锅内。
- * 清洗内锅时，不可使用磨蚀粉或硬质洗具，需使用海绵或软布。
- * 不粘焦饭的表面加工内锅经多次使用后，可能会有部份的变色现象，这是由于水份和水蒸汽的原因所造成的，这对于不粘焦饭的特性和食物卫生及身体都没有影响，请放心使用。



TIGER CORPORATION
Head Office: 3-1 Hayamicho, Kadoma City, Osaka 571-8571, Japan